

噶哈巫語

原教界

邊框根據噶哈巫族衣飾的編織圖案與色系繪製
縁取はカハブ族の服飾の圖案と地色をもとに作成

The design of the frames is based on the patterns and colors of Kahabu costumes.

*iakapaxusaw kasibat kanisaw a namisiu
di pinialay eten*

iakapaxusaw 【名】善於合作者；合群者

iak [形] 好的

pu- [前綴] 從事；運作

saw [名] 人

例：*niam a takarat ka iakapaxusaw.*
我們 [連] 老師 [主] 善於合作者
我們的老師人際關係很好。

kasibat 【名】教育；教導；傳承規範

例：*aba-ina a kasibat ka iak.*

父母 [連] 教導 [主] 好的
父母的教導很好。

kanisaw 【名】專職者

例：*apu Daxa ka patipuza akihan a kanisaw.*

阿嬤 (地名) [主] 處理臍帶 孩子 [連] 專職者
*Daxa*阿嬤是一位產婆 (為孩子處理臍帶的專職者)。

a 【連】用以接續名詞

namisiu 【代】那些人

di 【介】在

pinialay 【動】起源於

[詞根] *pialay* 開始；領先

[中綴] *-in-* 表達已完成或持續進行中的狀態或動作

[詞組] *pinialay eten a saw* 原住民

例：*yamin ka pinialay eten a saw.*
我們 [主] 起源 部落 [連] 人
我們是原住民。

eten 【名】部落；社

例：*yaku ka malaleng di tatalan a eten.*

我 [主] 居住 [介] (地名) [連] 部落
我住在*tatalan*部落 (今大浦社區)。

